

# KOLOZSVÁR



# THJ. SZ. KIR. VÁROS HIVATALOS LAPJA

V. évfolyam. 13. szám. 1944. július 1.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Kolozsvár, Városháza. Telefon: 10-56.

FŐSZERKESZTŐ:  
**FOLYOVICH JÁNOS**  
TB. POLGÁRMESTERHELYETTES  
FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**BOTOS JÁNOS**

Megjelenik minden hónap 1. és 15.-én

Előfizetési díja évi 24 pengő.  
Példányszámonként 1 pengő.

## Tartalom:

Hivatalból  
díj átalányozva

### HIVATALOS RÉSZ.

Dr. Külley János polgármesterhelyettes kinevezése.  
Folyovich János tb. polgármesterhelyettes kinevezése.  
Dr. Jeszenszky István kolozsvári és dr. Barkócz János szatmárnémeti I. o. aljegyzők kölcsönös áthelyezése.  
Körrendelet a szovátai nyaraló szobáinak városi alkalmazottak által való igénybevételéről.  
Pályázati hirdetés a Kolozsvár sz. kir. városnál üresedésben lévő árvaszéki elnöki állásra.  
A kolozsvári rendőrkapitányság rendelete a csend- és rendhábóritás eltöltása tárgyában.  
Kimutatás a ragadós állati betegségekről.



M. kir. Belügyminiszter.

Sz.: 68060—1944. IV.

A sz. kir. város közönségének,  
Kolozsvár.

Dr. Külley János tanácsnok, pécsi lakost az 1942: XXII. tc. 3. §-a alapján Kolozsvár sz. kir. városhoz polgármesterhelyettesé kineveztem.

Erről a város közönségét tudomásulvétel végett értesítem.

Budapest, 1944. június hó 1-én.

*vitéz Jaross Andor s. k.*

Kolozsvár thj. sz. kir. város főispánja.

Sz.: 50—1944. eln.

Folyovich János városi főjegyző úrnak,  
Kolozsvár.

Az 1929. évi XXX. tc. 65. §-ában gyökerező jogomnál fogva kinevezem Önt Kolozsvár thj. sz. kir. város törvényhatóságához „tiszteletbeli polgármesterhelyettesé”.

Kolozsvár, 1944. június 15.

*Dr. Vargha Lajos s. k.*  
főispán.

M. kir. Belügyminiszter.

Szám: 68.423—1944. IV.

A sz. kir. város közönségének,  
Kolozsvár.

Dr. Jeszenszky István I. o. aljegyző, kolozsvári lakost az 1942:XXII. tc. 5. §-a alapján Kolozsvár sz. kir. várostól Szatmárnémeti sz. kir. városhoz a közszolgálat érdekében azonos minőségben áthelyezem.

Erről a város közönségét tudomás végett értesítem.

Budapest, 1944. évi június hó 1-én.

A miniszter helyett:  
*vitéz Endre László s. k.*  
államtitkár.

M. kir. Belügyminiszter.

Sz.: 427—1944. IV.

Tárgy: Kolozsvár sz. kir. városnál I. o. aljegyzői állás betöltése.

A sz. kir. város közönségének,  
Kolozsvár.

Dr. Barkócz János I. o. aljegyző, szatmárnémeti lakost az 1942:XXII. tc. 5. §-a alapján Szatmárnémeti sz. kir. várostól Kolozsvár sz. kir. városhoz a közszolgálat érdekében azonos minőségben áthelyeztem.

Erről a város közönségét tudomás végett értesítem.

Budapest, 1944. évi június hó 3-án.

A miniszter helyett:  
*vitéz Endre László s. k.*  
államtitkár.

Kolozsvár thj. sz. kir. város tisztí Társasköre.

Tárgy: A szovátai nyaraló szobáinak igénybevétele a városi tisztviselők és alkalmazottak részére.

### KÖRRENDELET.

Felhívom Kolozsvár thj. sz. kir. város összes ügyosztályait, hivatalait, üzemeit, kerületi kirendeltségeit, hogy a szovátai nyaraló, mint minden évben ez idén nyáron is a tisztviselők és alkalmazottak részére megnyitja kapuit.

A szobaárak változatlanul ugyanazok maradnak mint a múlt évben, tehát egy ágyas szoba egy napra 1 pengő, (azaz egy pengő), két ágyas szoba egy napra 1.50 pengő, (azaz egy pengő 50 fillér).

A háború okozta nehéz szállítási körülmények miatt a tavaly nyáron bevezetett étkezési akciót még nem tudtam beállítani, így a nyaralók gondoskodjanak önállóan étkezésükről a továbbiakig.

A szobák igénybevételenek előjegyzése azonnal megkezdhető. Jelentkezni lehet (városháza I. em. 11. sz. szobában) Tóth Pálnál.

Erről értesítem az összes ügyosztályokat, hivatalokat, üzemeiket és kerületi kirendeltségeket.

Kolozsvár, 1944. június 19.

*Dr. Vásárhelyi s. k.*  
egy. elnök.

M. kir. Belügyminiszter.

Sz.: 64.275—1944. IV.

### PÁLYÁZATI HIRDETMÉNY.

Kolozsvár sz. kir. városnál üresedésben levő VII. fizetési osztályba sorozott árvaszéki elnöki állásra pályázatot hirdetek.

A kinevezett tisztviselőt a jogszabályokban megállapított illetmények illetik meg.

A pályázati kérvényt a m. kir. Belügyminiszterhez kell címezni és a 37.200—1943. B. M. sz. rendelet 4. §-ában foglalt rendelkezések szerint kell felszerelni.

A pályázati kérvényt az a pályázó, aki már közszolgálatban áll, előljáró hatóságánál (hivatalnál, parancsnokságánál) míg az, aki közszolgálatban nem áll, annak a járásnak a főszolgabírájánál, illetőleg annak a városnak a polgármesterénél nyújtja be, amelynek területén lakik.

Pályázati határidő: a jelen pályázati hirdetménynek a Budapesti Közlönyben való másodszeri megjelenését követő naptól számított 15 nap.

Budapest, 1944. évi június hó 15.

*Belügyminiszter.*

M. kir. rendőrség kolozsvári kapitánysága.

4311/1—1944.

Tárgy: A csend- és rendhábortás eltiltása.

### RENDFLET.

A 39.820/1921. B. M. sz. rendelet 38. §-a alapján a köznyugalom megóvása érdekében a következőket rendelem el:

1. §.

A város területén (utcákon, utakon, tereken, lakóházak, középületek közelében) nemcsak éjjel, hanem nappal is tilos minden olyan cselekmény (lárma, éneklés, zaj, engedély nélküli zenélés stb.), mely a csendet, rendet és nyugalmat zavarja.

2. §.

A nyilvánosság jellegével bíró étkező, szórakozó- és mulatóhelyek nyílt, vagy zárt helyiségeiben, bérházak és épületek közös használatú udvarán, lépcsőházakban és folyosóin, valamint a közönség használatára szolgáló egyéb helyen tilos a csendnek, rendnek zavarása.

3. §.

Vendéglőkben, korcsmákban, kávéházakban, szórakozó- és mulatóhelyiségekben nyitott ajtók, vagy nyitott ablakok mellett, valamint ezek udvari, vagy kerthelyiségeiben fúvó hangszerekkel, dobokkal működő zenekarnak 23 óra után zenélni tilos.

Az említett étkező, szórakozó- és mulatóhelyiségekben nyitott ajtók, vagy nyitott ablakok mellett, valamint ezek udvari és kerthelyiségeiben 23 órán túl csakis vonós hangszerekből álló zenekarnak szabad játszani.

4. §.

A város belterületén tilos olyan állatokat tartani, amelyek a lakók, vagy szomszédok nyugalma zavarják.

5. §.

A város beépített területén, magánlakásokban nyitott ajtó, vagy ablak mellett zenélni, gramafonozni, a rádiót hangszóróval működtetni, énekelni, vagy bármely módon zajt okozni, csak 7 órától 23 óráig szabad, de akkor is csak a szomszédok nyugalmanak megzavarása nélkül.

6. §.

23 óra után tilos minden olyan zaj stb., amely a szomszédok, vagy mások nyugalma zavarja.

7. §.

Bolt- és üzlethelyiségekben nyitott ajtó, vagy ablak mellett, vagy a helyiségeken kívül gramafonozni, hangszóróval rádiózni tilos.

8. §.

A város lakott területén lőfegyverrel lövöldözni tilos.

9. §.

Tekézni (kuglizni) nemcsak nyilvános helyeken, hanem magánházakban is csak 7 órától 23 óráig szabad.

10. §.

Járómű és gyalogforgalomra rendelt útszakaszokon lármás játékokat játszani (fotball, labda stb.) tilos.

11. §.

Aki a fenti rendelkezéseket megszegi, amennyiben cselekménye súlyosabb rendelkezés alá nem esik, kihágást követ el s az 1928:X. t. c. 5. §. értelmében 100 pengőig (azaz Egyszáz pengőig) terjedhető pénzbüntetéssel, behajthatatlanság esetén 5 napig terjedhető elzárással büntetendő.

12. §.

E rendeletbe ütköző kihágások felett elsőfokon a m. kir. rendőrség kolozsvári kapitányságának vezetője, vagy helyette a m. kir. belügyminiszter úr által rendőri büntetőbíráskodással megbízott tisztviselő, másodfokon a m. kir. rendőrség vidéki főkapitánya, harmadfokon a m. kir. belügyminiszter bíraskodik.

Ez a rendelet a kihirdetést követő 24 óra elteltével lép életbe és kifejezett megújítás nélkül 1945. évi december hó 31-ig érvényes.

Kolozsvár, 1944. évi június hó 15-én.

A kapitányság vezetője helyett:

*Dr. Paál Andor* s. k.  
m. kir. rendőrtanácsos.

430/1944.

KIMUTATÁS

Kolozsvár thj. sz. kir. város területén

1944. június hó 15-én fennálló  
ragadós állati betegségekről.

Kolozsvár törvényhatósági város.

**Rühösség:** 14 u. 16.

**Sertéspestis:** 6 u.

**Sertésorbánc:** (2 u.).

**Baromfipestis:** 11 u.

